

Aeneas in Sizilien und Unteritalien

Aeneas, der mythische Stammvater der Römer, flieht aus dem brennenden Troja und sticht auf Geheiß des Göttervaters Jupiter mit den Überlebenden in See, um eine neue Heimat zu suchen. Nach einem einjährigen Aufenthalt in Karthago, der damals mächtigsten Stadt Nordafrikas, erreicht Aeneas zum zweiten Mal auf seiner langen und abenteuerlichen Reise Sizilien; hier war ein Jahr zuvor sein Vater Anchises gestorben.

Aeneas^a e Libya^b in Italiam^c navigans deflectere in Siciliam^d vi

tempestatis cogitur. Ibi ab Aceste^e Troiano^f benevole excipitur. Patri¹,

quem illic superiore² anno mors abstulerat, anniversarium celebrat³

sacrum⁴.

Interim Troianae mulieres incendunt naves: Quarum quattuor

exuruntur, ceterae pluvia a Iove^g immissa servantur. Quare suadet

Nautes^h Aeneae, ut senes ac mulieres in Sicilia relinquat. Firmat id

consilium Anchisesⁱ in somnis suadetque Aeneae, ut appulsus in Italiam

adeat⁵ Sibyllam^j eaque⁶ duce⁶ descendat ad inferos, ubi posterorum⁷

seriem et eventus cognoscat.

Paret Aeneas patris monitis et – condita in Sicilia urbe Acesta^k – solvit

in Italiam; quo in cursu Palinurus^l, navis gubernator, dormiens in mare

excutitur.

Appulsus Aeneas in Italiam ad Cumas^m petit antrum Sibyllae. Dumque

varia descripta⁸ in templo Phoebiⁿ contemplatur, iubetur victimas

caedere. Peractis sacrificiis consulit Sibyllam de futuris eventibus deque

descensu ad inferos. Sibylla tria⁹ respondet⁹: bellum ab Italis^o instare¹⁰

gravissimum; ramum aureum adeunti¹¹ inferos parandum esse;

denique unum ex amicis in litore mortem interim obiisse. Redit Aeneas

ad suos, mortuum Misenum^p reperit.

1 **patri**: Der Dativ ist am besten mit „für ...“ zu übersetzen.

2 **superior**, -oris: hier vorig, vergangen

3 **celebro** 1: festlich begehen

4 **sacrum**, -i n.: Opfer

5 **adeat**: Konjunktiv Präsens 3. P. Sg. von adire

6 **ea duce**: unter ihrer Führung, mit ihrer Hilfe

7 **poster**, -orum m. Pl.: Nachfahren

8 **descripta**: hier Abbildungen

9 **tria respondet**: gibt drei Informationen (von respondet hängen die folgenden drei Acl ab)

10 **insto**: hier drohen

11 **adeunti**: PPrA von adire

Sachangaben

- a **Aeneas**, -ae m.: Aeneas
- b **Libya**, -ae f.: Nordafrika
- c **Italia**, -ae f.: Italien
- d **Sicilia**, -ae f.: Sizilien
- e **Acestes**, -ae m.: Acestes (König trojanischer Abstammung in Sizilien)
- f **Troianus** 3: trojanisch, aus Troja (Stadt an der kleinasiatischen Küste)
- g **Iuppiter**, Iovis m.: Jupiter (römischer Göttervater)
- h **Nautes**, -ae m.: Nautes (ein Trojaner)
- i **Anchises**, -ae m.: Anchises (Trojanerfürst, Vater des Aeneas)
- j **Sibylla**, -ae f.: Sibylle (Seherin und Priesterin des Apolloheiligtums bei Cumae)
- k **Acesta**, -ae f.: Acesta (antike Stadt auf Sizilien)
- l **Palinurus**, -i m.: Palinurus (Steuermann des Aeneas)
- m **Cumae**, -arum f. Pl.: Cumae (antike Stadt nördlich von Neapel)
- n **Phoebus**, -i m.: Phoebus (Beiname des Gottes Apollo)
- o **Italus**, -i m.: Italer (Einwohner Italiens)
- p **Misenus**, -i m.: Misenus (Trompeter in der Mannschaft des Aeneas)